

Carta de Santiago

1 ¹Estimados hermanos del pueblo de Dios^a que está disperso por el mundo:
Un cordial saludo de Santiago, siervo de Dios y del Señor Jesucristo.

Fe y sabiduría

²Hermanos míos, alégrese cuando tengan que enfrentar diversas dificultades. ³Ustedes ya saben que así se pone a prueba su fe, y eso los hará más pacientes. ⁴Ahora bien, la paciencia debe alcanzar la meta de hacerlos completamente maduros y mantenerlos sin defecto.

⁵Si a alguno de ustedes le falta sabiduría, pídsela a Dios, y él se la dará. Dios es generoso y nos da todo con agrado. ⁶Pero debe pedirle a Dios con fe, sin dudar nada. El que duda es como una ola del mar que el viento se lleva de un lado a otro. ⁷No sabe lo que quiere, por lo tanto no debe esperar nada del Señor ⁸pues el que duda es inestable en todo lo que hace.

Riquezas verdaderas

⁹El hermano de condición humilde no se avergüence de ser pobre, porque Dios lo ha puesto en un lugar de honor. ¹⁰El hermano rico no se avergüence cuando Dios lo humille, porque el rico desaparecerá como la flor de la hierba. ¹¹Cuando sale el sol hace calor y se seca la hierba; la flor se cae y ahí termina su hermoso aspecto. Así pasa con los ricos, en un momento los vemos ocupados en sus negocios y, de pronto, mueren.

Dios no tienta a nadie

¹²Afortunado* el que mantiene la fe cuando es tentado, porque recibirá el premio de la vida eterna que Dios ha prometido a los que lo aman. ¹³Cuando alguien tenga una tentación, no diga que es tentado por Dios, pues a Dios no lo tienta la maldad ni tampoco él tienta a nadie. ¹⁴Uno es tentado cuando se deja llevar por un mal deseo que lo atrae y lo seduce. ¹⁵Luego, el deseo malo da a luz el pecado, y el pecado, una vez que ha crecido, conduce a la muerte.

¹⁶No se engañen, mis estimados hermanos. ¹⁷Todo lo bueno que hemos recibido, todo don perfecto que viene de arriba es de Dios, del Padre creador de los astros del cielo, en quien nunca hay cambio ni sombra. ¹⁸Dios, por su libre decisión, nos dio nueva vida por medio

del mensaje de la verdad para que nosotros fuéramos lo mejor que se le ofrece a Dios de la creación entera.^b

Oír y obedecer

¹⁹Recuerden esto, estimados hermanos: estén más dispuestos a escuchar que a hablar. No se enojen fácilmente. ²⁰El que vive enojado no puede vivir como Dios manda. ²¹Por eso, dejen toda esa mala conducta y todo el mal que tanto los rodean, y acepten con humildad el mensaje que Dios ha puesto en cada uno de ustedes. Ese mensaje tiene el poder de salvarlos.

²²Pero no es suficiente con sólo oír el mensaje de Dios. Hay que obedecerlo. Si sólo lo oyen, sin hacer lo que dice, se están engañando a sí mismos. ²³El que oye el mensaje de Dios sin obedecer lo que dice es como el que se mira en un espejo. ²⁴Se mira en el espejo, se va y pronto olvida lo mal que se veía. ²⁵Por el contrario, el que se fija bien en la ley perfecta, la que libera a la gente, y la pone en práctica en lugar de ser un oyente olvidadizo, será afortunado en lo que hace.

²⁶Si alguien se cree religioso pero no controla sus palabras, se engaña a sí mismo y su religión no vale nada. ²⁷La religión pura y sin contaminación que Dios sí acepta, es esta: ayudar a los huérfanos y a las viudas en sus dificultades y no dejarse influenciar por la maldad del mundo.

Amar sin discriminar

2 ¹Hermanos míos, ya que tienen fe en nuestro glorioso Señor Jesucristo, no se consideren mejores que los demás. ²Supongan que dos hombres entran a su reunión: uno con anillo de oro y muy bien vestido, el otro muy pobre y con la ropa toda sucia. ³Y supongan que ustedes dan especial atención al que está bien vestido y le dicen: «Tome asiento, aquí hay un buen lugar» y le dicen al pobre: «Usted quédese parado allí» o «Siéntese en el suelo». ⁴Si actúan así, se hacen jueces de los demás, y jueces injustos. ¿Acaso hacer eso no es discriminar?

⁵Escuchen, mis estimados hermanos: Dios eligió a los pobres del mundo para hacerlos ricos en la fe; ellos recibirán de herencia el reino que Dios prometió a los que lo aman. ⁶Pero ustedes no han mostrado respeto por el pobre. ¡Eso es absurdo! ¿Acaso no son los ricos los que los

^a**1:1 pueblo de Dios** Textualmente *las doce tribus*. Aquí se refiere a los creyentes que son el nuevo y verdadero Israel, judíos y no judíos.

^b**1:18 lo mejor [...] de la creación entera** Textualmente *primera, o mejor ofrenda de las cosas creadas*. Ver Éxodo 23:19; Apocalipsis 14:4.

explotan a ustedes? ¿No son ellos mismos los que los arrastran a los tribunales? ¿No son ellos quienes han hablado mal del buen nombre de Cristo, el Señor de ustedes?

⁸Lo que ustedes deberían hacer es cumplir la ley que rige sobre todas las demás, tal como está en la Escritura*: «Ama a tus semejantes como te amas a ti mismo». ^a ⁹Pero si ustedes discriminan a los demás, están pecando y son culpables de violar esa ley. ¹⁰Pues si ustedes cumplen toda la ley de Dios pero la desobedecen en un solo punto, son culpables de desobedecer toda la ley. ¹¹Puesto que Dios dijo: «No cometas adulterio*», ^b y también dijo: «No mates», ^c si no cometen adulterio pero matan a alguien, ustedes son culpables de violar la ley.

¹²La ley de la libertad será la que los juzgue a ustedes, tengan eso en cuenta en todo lo que digan y hagan. ¹³Dios juzgará sin compasión a los que no han tenido compasión de los demás. ¡La compasión triunfa sobre el juicio!

Fe y buenas obras

¹⁴Hermanos míos, ¿de qué puede servir que alguien diga que tiene fe si no hace el bien? ¿Lo podrá salvar esa clase de fe? ¹⁵Supongamos que un hermano o hermana tiene necesidad de vestido o comida. ¹⁶Llega uno de ustedes y le dice: «¡Que Dios lo bendiga, abríguese y aliméntese!» Sin embargo, si no le da lo que realmente necesita en ese momento, ¿de qué sirve? ¹⁷De la misma manera, si la fe no está acompañada de hechos, así sola está muerta.

¹⁸Pero alguien puede decir: «Unos tienen fe, otros hacen buenas obras». Mi respuesta es que tú no puedes demostrarme que tienes fe si no haces nada. En cambio, yo te demuestro mi fe con las buenas obras que hago. ¹⁹¿Crees que hay un solo Dios? ¡Qué bien! Pero los demonios también creen que hay un solo Dios y tiemblan de miedo.

²⁰No seas tonto, la fe sin hechos no sirve para nada. ¿Sabes por qué? ²¹Nuestro antepasado Abraham consiguió la aprobación de Dios por medio de sus hechos cuando ofreció a su hijo Isaac en el altar. ²²Ahora puedes ver que la fe de Abraham iba de la mano con sus hechos. Su fe se perfeccionó con el bien que hizo. ²³Es así como se cumplió lo que dice la Escritura*: «Abraham creyó a Dios, quien tomó en cuenta la fe de Abraham como si hubiera realizado algo muy bueno y lo aprobó». ^d Por esa razón, Abraham fue llamado «amigo de Dios». ^e ²⁴Como puedes ver, Dios aprueba a un hombre no solamente por la fe que tenga, sino también por lo que haga.

²⁵Otro ejemplo es Rahab^f, la prostituta. Fue aprobada por Dios por lo que hizo cuando

recibió a los mensajeros de Dios en su casa y luego los ayudó a escapar por otro camino.

²⁶De manera que así como un cuerpo que no tiene espíritu está muerto, así también una fe que no tiene hechos está muerta.

Controlar lo que decimos

3 ¹Hermanos míos, no sean todos maestros entre ustedes pues ya saben que Dios juzgará con más severidad a los que somos maestros. ²Todos fallamos mucho, pero el que no cometa errores en lo que dice ha llegado a la perfección y puede controlar todo su cuerpo.

³Nosotros ponemos el freno en la boca del caballo para que nos obedezca y así poder controlar todo su cuerpo. ⁴Con un pequeño timón los pilotos obligan a grandes barcos a ir a donde ellos quieren, aun en medio de fuertes vientos. ⁵De la misma manera, la lengua es una pequeña parte del cuerpo, pero presume de grandes cosas. Hasta un gran bosque puede incendiarse con una pequeña y débil llama de fuego. ⁶La lengua es como la chispa que prende el fuego. De todas las partes del cuerpo, la lengua es todo un mundo de maldad, contamina todo el cuerpo. La lengua incendia todo el curso de nuestra vida y sus llamas vienen del mismo infierno.

⁷Los hombres siempre han podido domar toda clase de animales salvajes, aves, reptiles y animales del mar. ⁸Pero ningún hombre puede domar su lengua. Es como un mal que no descansa y está llena de veneno mortal. ⁹Con la lengua bendecimos a nuestro Señor y Padre y con ella maldecimos a las personas que han sido creadas a imagen y semejanza de Dios. ¹⁰De manera que con la misma boca bendecimos y maldecimos. Eso, hermanos míos, no debería ser así. ¹¹¿Acaso puede dar un manantial agua dulce y agua amarga al mismo tiempo? ¹²Hermanos míos, ¿puede una higuera dar aceitunas y una vid higos? Así tampoco un manantial de agua salada puede dar agua dulce.

La verdadera sabiduría

¹³¿Hay entre ustedes alguien verdaderamente sabio y entendido? Que demuestre su sabiduría con su buena conducta y con buenas obras hechas con humildad. El verdadero sabio no es orgulloso. ¹⁴Pero si ustedes están llenos de celos y rivalidad, no tienen por qué dárseles de sabios. Su orgullo es una mentira que oculta la verdad. ¹⁵Esa no es la clase de sabiduría que viene del cielo sino terrenal, producto de la mente; aunque en realidad viene del demonio. ¹⁶Por eso, donde hay celos y rivalidad, también hay desorden y toda clase de mal. ¹⁷Pero la sabiduría que viene del cielo es, ante todo, pura. También es pacífica, considerada y flexible. Además siempre es compasiva y produce una cosecha de bondad. Así mismo es justa y sincera. ¹⁸Aquellos que promueven la paz por medios pacíficos están sembrando una cosecha de justicia.

^a2:8 Cita de Levítico 19:18.

^b2:11 Cita de Éxodo 20:14; Deuteronomio 5:18.

^c2:11 Cita de Éxodo 20:13; Deuteronomio 5:17.

^d2:23 Cita de Génesis 15:6.

^e2:23 Cita de 2 de Crónicas 20:7; Isaías 41:8.

^f2:25 *Rahab* Ver Josué 2:1–21.

Entréguense a Dios

4 ¹¿De dónde vienen todos los conflictos y peleas que hay entre ustedes? Vienen de ustedes mismos, de sus deseos egoístas que siempre están librando una guerra en su interior. ²Ustedes desean las cosas pero no las consiguen. Su envidia puede llegar hasta el extremo de matar y aun así no consiguen lo que quieren. Por eso discuten y pelean. No consiguen lo que quieren porque no se lo piden a Dios. ³Y cuando le piden a Dios no reciben nada porque la razón por la que piden es mala, para poder gastar en sus propios placeres.

⁴¡Gente infiel! ¿No saben que amar al mundo es lo mismo que odiar a Dios? El que quiera convertirse en amigo del mundo se convierte en enemigo de Dios. ⁵¿Creen que es en vano lo que dice la Escritura*? Pues da a entender que el espíritu humano que él puso en nosotros tiende hacia los malos deseos.^a ⁶Pero el generoso amor* que Dios nos da es aún más fuerte, por eso la Escritura dice:

«Dios rechaza a los orgullosos, pero es bueno con los humildes». ^b

⁷Así que, entréguense a Dios, resistan al diablo y el diablo huirá de ustedes. ⁸Acérquense a Dios y él se acercará a ustedes. Quiten el pecado de su vida pecadores. Concentren su mente en Dios, ustedes que quieren seguir a Dios y al mundo. ⁹Laméntense, pónganse tristes y lloren. Que su risa se convierta en llanto y su felicidad en tristeza. ¹⁰Humíllense ante el Señor y él les dará honra.

¹¹Hermanos, no sigan hablando mal los unos de los otros. El que habla en contra de su hermano o quien juzga a su hermano está hablando en contra de la ley y está juzgando a la ley. Si tú juzgas a la ley, no estás siguiendo lo que ella dice y te conviertes en juez. ¹²Solamente Dios es el dador de la ley y él es el juez; así que, ¿quién te crees que eres para juzgar a los demás?

No planeen orgullosamente su vida

¹³Oigan ustedes, los que dicen: «Hoy o mañana viajaremos a esta u otra ciudad y estaremos allí un año, y haremos negocios y ganaremos mucho dinero». ¹⁴Ustedes ni siquiera saben qué va a pasar con su vida el día de mañana, porque ustedes son como vapor que aparece sólo por un momento y después desaparece. ¹⁵Por el contrario, siempre deberían decir: «Si el Señor quiere, viviremos y haremos esto o aquello». ¹⁶Pero ahora ustedes se sienten orgullosos y son arrogantes; todo ese orgullo es malo. ¹⁷Si uno sabe hacer el bien y no lo hace, está pecando.

^a4:5 *el espíritu [...] deseos* o *Dios amo celosamente al espíritu que puso en nosotros o el espíritu que él nos dio está lleno de envidia*. Ver Éxodo 20:5.

^b4:6 Cita de Proverbios 3:34.

^c4:8 *Quiten [...] al mundo* Textualmente *Lávense las manos, pecadores; y purifiquen sus corazones, los de doble ánimo*.

Los ricos egoístas serán castigados

5 ¹¡Oigan, ricos! Siéntanse tristes y lloren por todo lo que van a sufrir. ²Sus riquezas se pudrirán y las polillas se comerán su ropa. ³El oro y la plata ya están perdiendo valor. Esa basura será la evidencia en su contra el día del juicio.^d Su afán por las riquezas pasajeras los consumirá como fuego. Ustedes han amontonado todo eso en un mundo que llega a su fin. ⁴Fíjense, ustedes les robaron el sueldo a los segadores de la cosecha de sus tierras, y ahora ellos se quejan a gritos contra ustedes. Los gritos de los que cosecharon han llegado a oídos del Señor Todopoderoso^e. ⁵Ustedes han llevado una vida de lujos aquí en la tierra y se han dado gusto en todo lo que han querido. Se han engordado tal como se engordan los animales para el día de la matanza. ⁶Ustedes han condenado y matado a gente inocente sin que esa gente les opusiera resistencia.

Manténganse firmes

⁷Hermanos, tengan paciencia hasta que el Señor regrese. Recuerden que el campesino espera con paciencia a que pasen las épocas de lluvia para que la tierra produzca frutos. ⁸Ustedes también deben esperar con paciencia. Manténganse firmes porque el Señor regresa pronto. ⁹Hermanos, no se sigan quejando unos de otros para que no sean declarados culpables. Miren, el juez está esperando en la puerta, listo para entrar. ¹⁰Hermanos, sigan el ejemplo de paciencia y sufrimiento de los profetas que hablaron en el nombre del Señor. ¹¹A ellos les decimos *afortunados** porque resistieron. Ustedes han oído de la paciencia de Job^f y saben el buen final que el Señor le dio. Todo esto demuestra que el Señor está dispuesto a perdonar y es muy compasivo.

¹²Pero sobre todo, hermanos míos, no juren por el cielo ni por la tierra, ni hagan ningún otro tipo de juramento para probar lo que dicen. Cuando digan «sí» que signifique «sí» y cuando digan «no» que signifique «no», para que no sean juzgados por Dios.

El poder de la oración

¹³Si alguien está en problemas, que ore a Dios. Si alguien está feliz, que cante alabanzas. ¹⁴Si alguno está enfermo, que haga llamar a los ancianos líderes* de la iglesia* para que oren por él y para que lo unjan* con aceite en el nombre del Señor. ¹⁵Si esa oración es hecha con fe, sanará al enfermo y el Señor lo levantará. Si ha pecado, el Señor lo perdonará. ¹⁶Por eso, confíense sus pecados unos a otros, y luego oren

^d5:3 *El oro [...] juicio* Textualmente *Su oro y su plata están oxidados y su óxido testificará en contra de ustedes*.

^e5:4 *Señor Todopoderoso* Textualmente *Señor de Sabaoth*, que significa: gobernante de todos los ejércitos del cielo.

^f5:11 *paciencia de Job* Ver el libro de Job en el Antiguo Testamento.

unos por otros. Hagan eso para que Dios los sane. La oración de quien está bien con Dios es poderosa y efectiva. ¹⁷Elías* fue un ser humano como cualquiera de nosotros, y pidió que no lloviera, y no llovió por tres años y medio. ¹⁸Después oró otra vez, llovió y la tierra produjo sus cosechas.

Rescate de la muerte

¹⁹Hermanos míos, alguno de ustedes puede haberse extraviado del camino de la verdad. También es posible que otro de ustedes lo ayude a volver. ²⁰Recuerden esto: el que lo ayude a volver de su error, lo ha rescatado de la muerte eterna, y así verá muchos pecados perdonados.

Primera carta de Pedro

1 ¹Estimado pueblo elegido por Dios: Esta carta la escribo yo, Pedro, apóstol de Jesucristo. Un cordial saludo para ustedes que viven como extranjeros esparcidos por Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia. ²Según el plan de Dios, él los eligió de antemano y los purificó por medio del Espíritu para que lo obedezcan y sean rociados^a con la sangre de Jesucristo. Que Dios les dé abundantemente de su generoso amor* y paz.

Una esperanza viviente

³Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos tuvo gran compasión y nos hizo nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Así nos dio la plena esperanza ⁴de recibir una herencia que Dios tiene guardada para nosotros en el cielo; herencia que no se arruina, ni se destruye, ni pierde su valor.

⁵Por medio de la fe, el poder de Dios los protege para que reciban la salvación que Dios les dará a conocer en el día final. ⁶Eso es motivo de alegría para ustedes, aunque durante un tiempo tengan que soportar muchas dificultades que los entristezcan. ⁷Tales dificultades serán una gran prueba de su fe, y se pueden comparar con el fuego que prueba la pureza del oro. Pero su fe es más valiosa que el oro, porque el oro no dura para siempre. En cambio, la fe que sale aprobada de la prueba dará alabanza, gloria* y honor a Jesucristo cuando él regrese.

⁸Ustedes no han visto jamás a Jesús, pero aun así lo aman. Aunque ahora no lo pueden ver, creen en él y están llenos de un gozo maravilloso que no puede ser expresado con palabras. ⁹Eso significa que están recibiendo la salvación que es el resultado de su fe.

¹⁰Los profetas estudiaron los detalles de esta salvación tratando de entenderla y hablaron

^a**1:2 sean rociados** Tal vez el escritor tenía en mente las tres ceremonias del Antiguo Testamento en que la gente era rociada con sangre: cuando se estableció el pacto con el pueblo de Israel (Éxodo 24:8; Hebreos 9:19), cuando los sacerdotes eran consagrados para su trabajo (Éxodo 29:22; Hebreos 10:22), y cuando una persona curada de la lepra era declarada limpia (Levítico 14:6-7; ver también Lucas 5:14).

sobre el generoso amor* que Dios les ha dado a ustedes. ¹¹Los profetas intentaban saber cuándo llegarían los sufrimientos de Cristo y cómo sería el mundo cuando llegara. El Espíritu de Cristo estaba en ellos y les hablaba de lo que Cristo tendría que sufrir y de la gloria que recibiría después. ¹²Dios les hizo entender que lo que decían no era para ellos mismos, sino que les estaban sirviendo a ustedes. Lo que los profetas decían es la misma buena noticia* de salvación que fue anunciada por quienes les llevaron el mensaje a ustedes. Ellos también hablaron por medio del Espíritu Santo, enviado del cielo. En ese mensaje hay detalles que hasta los mismos ángeles quisieran conocer.

Un llamado para vivir como santos

¹³Por eso, preparen su mente para servir. Con pleno dominio propio pongan toda su esperanza en el generoso amor* que será de ustedes cuando Jesucristo venga.^b ¹⁴Antes, ustedes no entendían y por eso seguían sus malos deseos. Pero ahora, son hijos obedientes de Dios y no deben vivir como antes. ¹⁵Más bien, sean santos* en todo lo que hacen, porque Dios, quien los llamó, es santo. ¹⁶Pues está escrito: «Sean santos, porque yo soy santo».^c

¹⁷Ustedes oran a Dios y lo llaman «Padre», y él juzga a todos por igual según lo que hacen. Por eso deben mostrarle respeto en todo lo que hagan durante el tiempo que estén en este mundo. ¹⁸Dios los rescató a ustedes de la vida sin sentido que llevaban antes; así vivían sus antepasados, y ellos les enseñaron a ustedes a vivir de la misma manera. Pero ustedes saben muy bien que el precio de su libertad no fue pagado con algo pasajero como el oro o la plata, ¹⁹sino con la sangre preciosa de Cristo, quien es como un cordero perfecto y sin mancha. ²⁰Cristo fue destinado antes de que el mundo fuera creado, pero se dio a conocer en los últimos tiempos para beneficio de ustedes. ²¹Por medio de Cristo, ustedes son fieles a Dios,

^b**1:13 cuando Jesucristo venga** Textualmente *cuando Jesucristo sea revelado*.

^c**1:16** Cita de Levítico 11:44,45; 19:2; 20:7.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>